

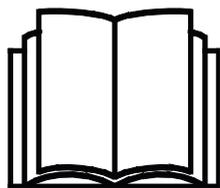
AVANT[®]

Manuale dell'operatore



Coltivatore a denti flessibili

Numero prodotto A442314



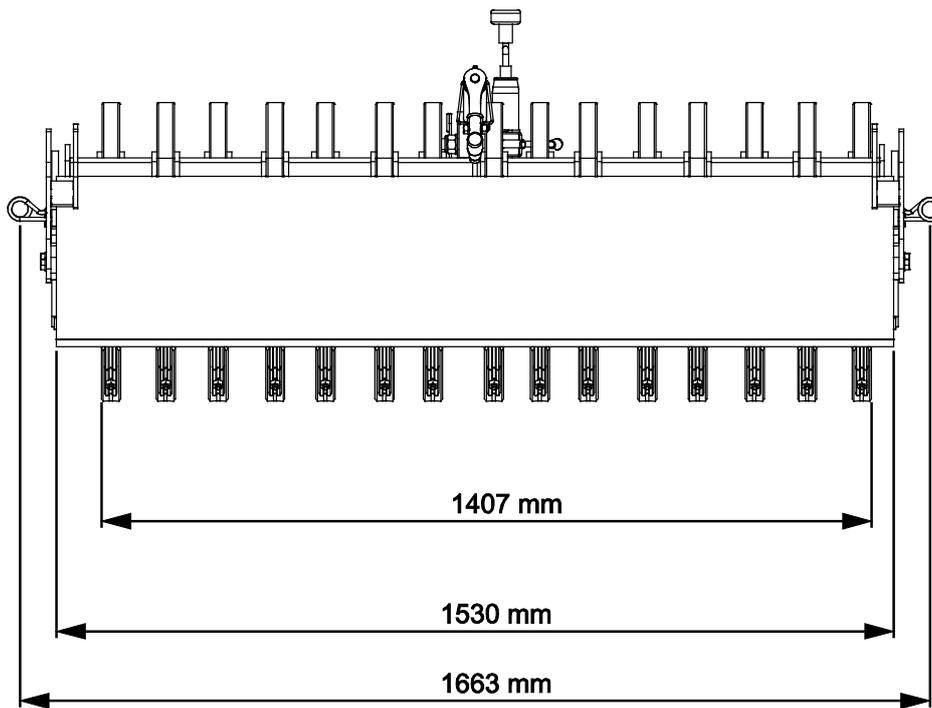
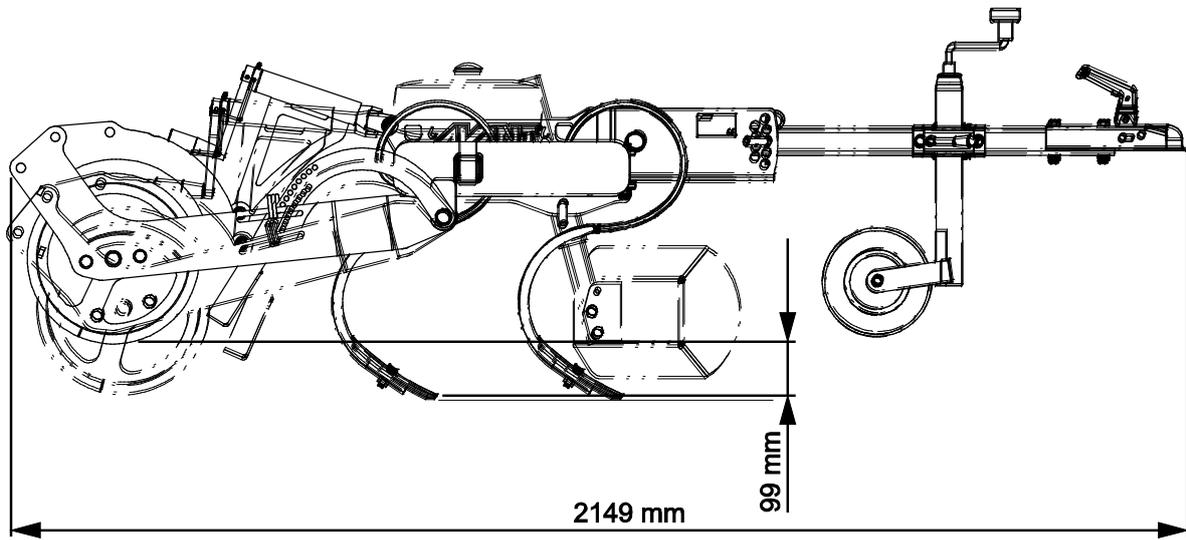
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

AVANT[®]
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



SOMMARIO

1. PREFERAZIONE.....	4
Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale.....	5
2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO:	6
3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELL'ACCESSORIO	7
3.1 Equipaggiamenti di protezione personale.....	8
3.2 Procedura di arresto in sicurezza	8
4. SPECIFICHE TECNICHE.....	9
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio.....	9
5. ISTRUZIONI D'USO	11
5.1 Controlli prima dell'uso.....	11
5.2 Qualificazione dell'operatore.....	11
5.3 Uso.....	12
5.4 Posizione di trasporto.....	14
5.4.1 Ruote di supporto (optional extra).....	14
5.4.2 Ruote di supporto idrauliche (optional extra)	15
5.5 Accessorio di sollevamento (optional)	16
5.5.1 Trasporto con accessorio di sollevamento.....	16
5.6 Ruota laterale e raschiatrice laterale (optional)	17
5.6.1 Regolazione	17
5.7 Stoccaggio.....	17
6. MANUTENZIONE E ASSISTENZA	18
6.1 Ispezione dei componenti idraulici	18
6.2 Pulitura dell'accessorio	19
6.3 Ispezione delle strutture metalliche	19
6.3.1 Manutenzione dei denti.....	19
6.4 Smaltimento a fine vita.....	19
7. TERMINI DI GARANZIA	20

I. Prefazione

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stata progettata e realizzata sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Contattare il proprio rivenditore Avant per ulteriori informazioni sulle disposizioni locali prima di utilizzare la pala caricatrice sulle strade pubbliche.

Contattare il proprio rivenditore AVANT di zona per qualsiasi domanda, assistenza o ricambio o per qualsiasi problema che possa verificarsi durante l'esercizio della macchina.

Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Le immagini possono anche rappresentare equipaggiamenti opzionali o funzioni che non sono attualmente disponibili. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Copyright © 2021 Avant Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza nel presente manuale: Indicano fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:



AVVERTENZA SIMBOLO DI ALLERTA DI SICUREZZA

Questo simbolo sta a indicare: **“Attenzione, siate vigili! È in gioco la vostra sicurezza.”**

Leggere attentamente il messaggio che segue, avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.

Il simbolo di allerta di sicurezza, di per sé e con il messaggio di sicurezza correlato, sta a indicare importanti messaggi di sicurezza in tutto il manuale. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni che riguardano la sicurezza personale o altrui. Quando si vede questo simbolo, prestare attenzione, è in gioco la propria sicurezza, leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli altri operatori.

PERICOLO

Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

Questo termine indica una condizione potenzialmente pericolosa che se non evitata potrebbe provocare gravi ferite o addirittura la morte.

ATTENZIONE

Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni, si possono verificare lesioni di lieve entità.

AVVISO

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegate al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

2. Scopo d'impiego previsto:

Il coltivatore a denti flessibili Avant è un accessorio rimorchiabile che è destinato a livellare e dissodare le superfici delle arene equestri e a coltivare piccoli campi e superfici simili. Questo accessorio è compatibile con le minipale compatte Avant indicate alla Tabella 1. Per utilizzare l'accessorio, la minipala deve essere equipaggiata con una sfera del gancio di traino posteriore. L'uscita posteriore idraulica è necessaria solo se l'accessorio è dotato delle ruote regolabili idraulicamente opzionali (A37547).

Con il kit di sollevamento opzionale A449060 è possibile fissare il coltivatore alla piastra di attacco rapido del braccio della pala. Il kit di sollevamento permette anche di aggiungere pesi supplementari all'accessorio per le aree in cui è necessario un peso extra per una migliore prestazione dell'accessorio.

Sono presenti 15 denti a forma di S a molla sostituibili in due file che lavorano il terreno fino a 100 mm di profondità. La profondità di lavoro può essere regolata adeguando l'altezza del rullo da campo posteriore. I denti flessibili penetrano abbastanza in profondità nel terreno durante l'esercizio e il rullo da campo compatta il terreno, lasciando un'ottima finitura della superficie. Pertanto l'accessorio è adatto per arene con uno strato di fondazione in ghiaia o sabbia, dove non sono presenti tessuti geotessili, gomma o altri materiali che i denti potrebbero dissotterrare.

Quando si rende necessario trasportare l'accessorio al di fuori delle arene equestri, occorre installare il kit ruote di supporto opzionale e le ruote devono essere abbassate per proteggere l'accessorio da eventuali danni. Le ruote extra sono anche disponibili come nella forma idraulicamente regolabile (A37547), nel qual caso la minipala deve essere dotata di una uscita idraulica posteriore a doppio effetto.

Altre optional disponibili sono il kit ruota laterale A418962 e la lama raschiatrice laterale A36471 per lavorare in aree con pareti laterali.

Il coltivatore a denti flessibili non è progettato per alcun uso diverso da quello specificato nel presente manuale e non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a tecnici qualificati. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

Tabella 1 - Coltivatore a denti flessibili - Compatibilità con pale caricatrici Avant

Modello	220 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	735 745 750 755i 760i	850 860i	e5 e6
A442314	•	-	•	•	•	•	•	•

Il coltivatore a denti flessibili può essere utilizzato con tutte le minipale Avant a telaio articolato dotate di gancio di traino a sfera da 50 mm.

3. Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'accessorio

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



PERICOLO

L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni. Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio



AVVERTENZA

- **Pericolo d'investimento a causa di un fissaggio allentato o di perdita di controllo - Assicurare sempre il bloccaggio ad accoppiamento geometrico del gancio di traino.**
- **Rischio di soffocamento - Non utilizzare mai la minipala al chiuso o in aree poco ventilate.** Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente quando si opera in ambienti interni. Non utilizzare la pala caricatrice in spazi chiusi indipendentemente dal tipo di motore o di carburante. I gas di scarico possono concentrarsi a livelli pericolosi.
- Non trasportare mai carichi o persone con l'erpice.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Verificare l'accessorio accuratamente a intervalli regolari. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza. È vietato praticare fori sull'accessorio e sono severamente vietati la saldatura o altri ausili di fissaggio di ganci o altri oggetti sull'accessorio.
- Utilizzare l'attrezzatura solo per lo scopo per il quale è stata concepita. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Spegnerne la pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.

3.1 Equipaggiamenti di protezione personale

Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale:



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A) in funzione del modello di pala caricatrice e di ciclo operativo. Un'esposizione prolungata al rumore elevato può causare una menomazione dell'udito. Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza ad es. quando si maneggiano componenti idraulici.

3.2 Procedura di arresto in sicurezza

Posizione di sicurezza dell'accessorio, prima di lasciare la pala caricatrice o l'accessorio incustoditi



AVVERTENZA

Collocare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di avvicinarsi all'accessorio. La posizione di sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare completamente il braccio (e abbassare qualsiasi accessorio eventualmente montato sul braccio della pala a terra).
- Spegnerne il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Impedire lo spostamento di un accessorio scollegato. Utilizzare dei ceppi se necessario. Se l'accessorio è dotato di ruote di trasporto, sollevarle in modo che l'accessorio non si muova.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.
- Non salire mai sull'accessorio.

4. Specifiche tecniche

Tabella 2 – Coltivatore a denti flessibili - Specifiche

Numero prodotto	A442314
Larghezza di lavoro:	1 530 mm
Altre dimensioni:	Vedi panoramica
Peso:	198 kg
Pale caricatori AVANT compatibili:	Vedi Tabella 1, Scopo d'impiego previsto
Opzioni:	
Kit ruote trasporto, manuali	A36593
Kit ruote trasporto, idrauliche	A37547
Ruota laterale:	A418962
Lama raschiatrice laterale:	A36471
Accessorio di sollevamento:	A449060

4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature presenti sull'attrezzatura. Devono essere visibili e leggibili sull'attrezzatura. Sostituire eventuali etichette non chiare o mancanti. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



AVVERTENZA

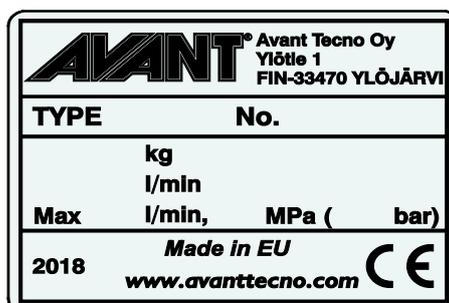
Assicurarsi che tutte le decalcomanie di avvertenza siano leggibili. Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



A46771



A46803

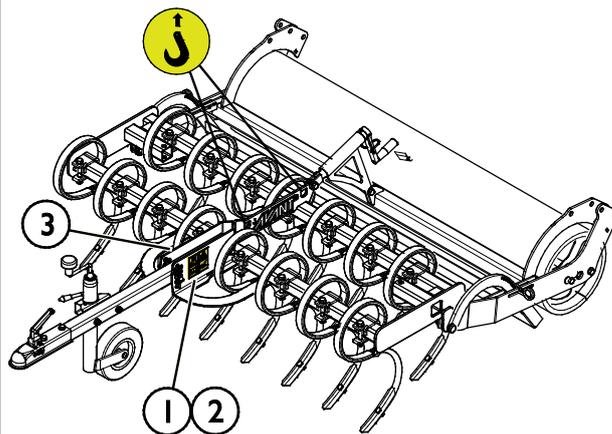


Targhetta identificativa dell'accessorio A443471

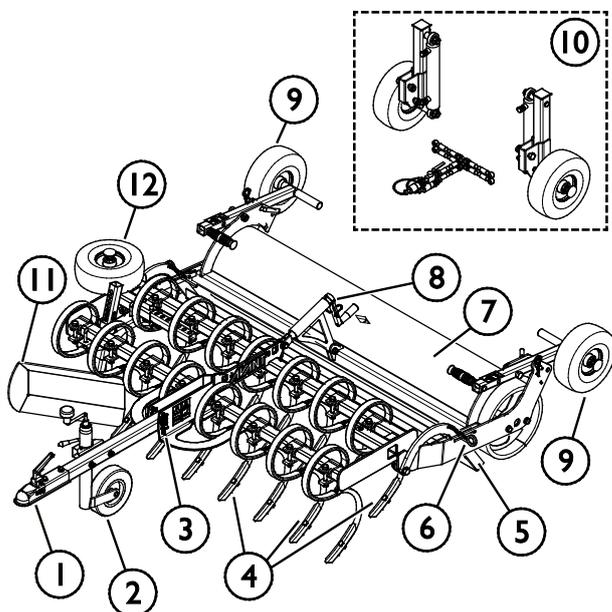
Per applicare una nuova etichetta: Pulire a fondo la superficie per rimuovere tutto il grasso. Farlo asciugare completamente. Staccare il film protettivo dell'etichetta e premere con forza per applicare. Assicurarsi di non toccare la colla dell'etichetta.

Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza

	Decalcomania	Messaggio di avvertenza
1	A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2	A46803	Pericolo di schiacciamento, componenti in movimento. Tenersi lontani da componenti in movimento.
3	A443471	Targhetta identificativa dell'accessorio


Tabella 4 - Coltivatore a denti flessibili - Componenti principali

1	Gancio di traino, sfera da 50 mm
2	Ruota anteriore
3	Regolazione altezza gancio di traino
4	Denti flessibili tipo S
5	Livellatore
6	Regolazione livellatore
7	Rullo da campo
8	Regolazione bilanciamento rullo da campo/denti
9	Ruote di supporto (optional extra)
10	Ruote di supporto ad azionamento idraulico (optional extra)
11	Lama raschiatrice laterale (optional)
12	Ruota laterale (optional)
13	Accessorio di sollevamento (optional) - Non nella foto, vedi pagina 16.



5. Istruzioni d'uso

Esercitarsi sull'uso dell'accessorio e dei comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Se non si ha familiarità con il particolare modello di pala caricatrice, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.

5.1 Controlli prima dell'uso

- Utilizzare solo quando l'accessorio è correttamente bloccato e assicurato sul gancio di traino della minipala.
- Controllare che non vi siano denti rotti nel coltivatore.
- Rimuovere preventivamente tutti gli ostacoli dall'area di lavoro. Ricordare i metodi di lavoro corretti e sani ed evitare di abbandonare il sedile del conducente se non necessario.
- Controllare l'area operativa oltre 100 mm di profondità per assicurarsi che il coltivatore possa essere usato senza danneggiare i substrati dell'area.
- Non utilizzare l'accessorio per trasportare carichi o persone.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. Eseguire i controlli giornalieri della minipala, vedere il manuale d'uso della minipala. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della pala caricatrice o dell'accessorio. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente.

5.2 Qualificazione dell'operatore

Chiunque intenda utilizzare l'accessorio deve:

- Conoscere l'uso previsto dell'accessorio.
- Sapere come utilizzare la pala caricatrice in sicurezza in diverse condizioni operative.
- Leggere e seguire sempre le istruzioni relative all'uso dell'accessorio contenute in questo manuale dell'operatore.
- Tenere il presente manuale e il manuale dell'operatore della pala caricatrice a portata di mano.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Completare ogni eventuale formazione obbligatoria richiesta dal datore di lavoro prima dell'uso.



AVVERTENZA

Evitare di investire persone - Controllare l'ambiente circostante prima di mettersi alla guida. Guardare sempre nella direzione in cui procede la pala caricatrice. Prima di invertire la marcia, assicurarsi sempre che gli astanti, specialmente i bambini, restino a una distanza di sicurezza per evitare di investirli facendo marcia indietro.

5.3 Uso

AVVISO

Assicurarsi che sia possibile utilizzare questo tipo di accessorio nell'area operativa. Alcune aree possono essere danneggiate quando si mescolano i materiali di superficie con questo accessorio.

Prima di iniziare il lavoro:

È importante controllare le regolazioni del coltivatore prima di utilizzarlo per la prima volta. Impostazioni corrette dipendono molto dal materiale e da fattori quali la compattezza o l'umidità del materiale. Iniziare con i denti regolati più in alto del rullo per evitare di mescolare inutilmente o danneggiare i materiali inferiori dell'arena equestre.

Ci sono diversi importanti regolazioni che devono essere effettuate per ottenere prestazioni e finiture ottimali:

1 Regolare l'altezza del gancio di traino.

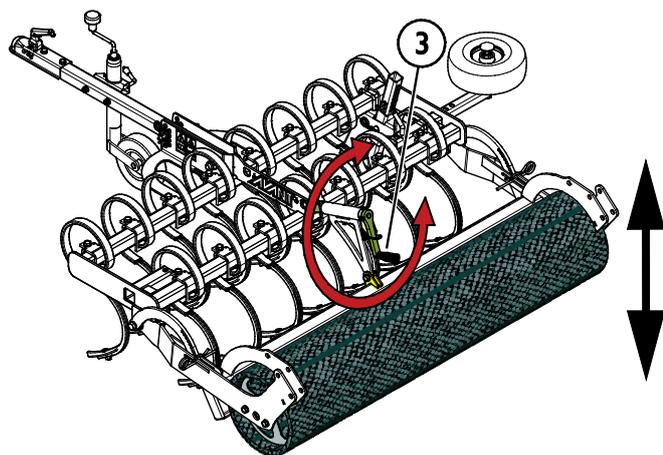
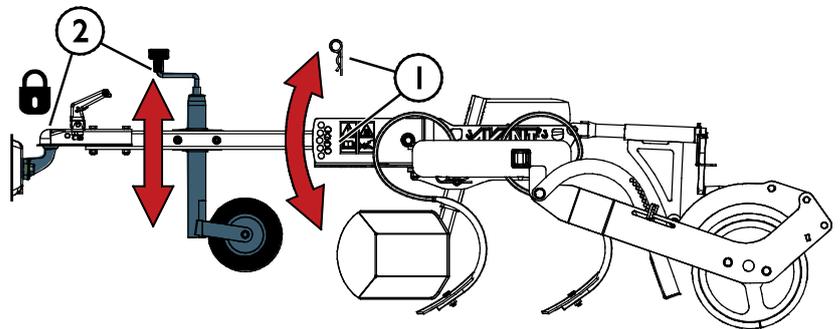
Rimuovere il perno e regolare l'**altezza/angolo** del gancio di traino in base all'altezza del gancio di traino della minipala.

Il gancio di traino deve essere regolato in modo che il coltivatore sia in piano quando è collegato alla minipala. Utilizzare la ruota anteriore, se necessario.

2 Bloccare il gancio di traino sulla sfera di traino della pala caricatrice. Sollevare completamente la ruota di supporto.

3 Regolare il bilanciamento tra il rullo posteriore e i denti, utilizzando la maniglia sul retro.

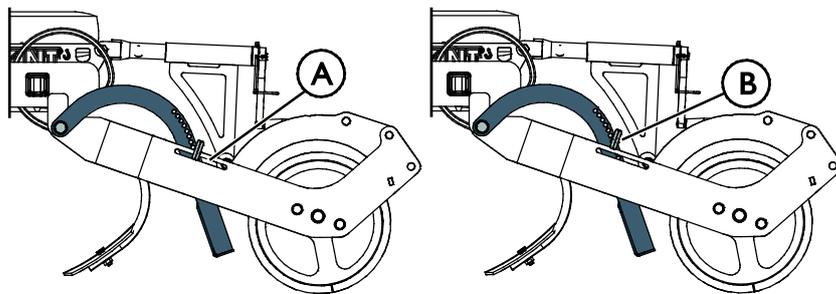
Se necessario, il coltivatore può essere sollevato in modo che i denti non tocchino il terreno.



4 Regolare l'altezza del livellatore:

A: Il livellatore può essere impostato in posizione bloccata, facendo scorrere il perno attraverso la fessura A e uno dei fori sul braccio del livellatore.

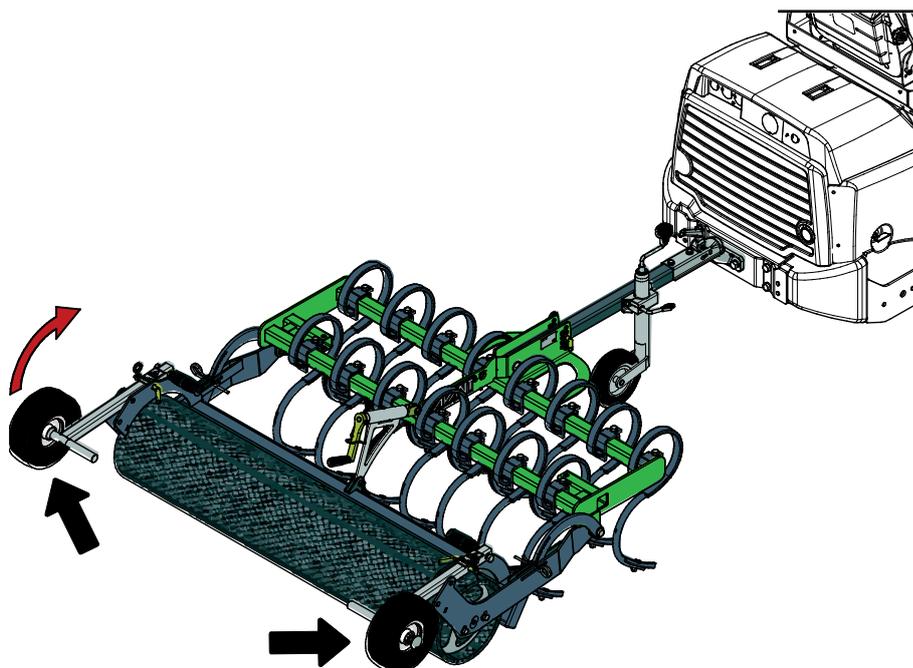
B: Su alcuni materiali, una posizione flottante del livellatore può funzionare meglio (B). Posizionare il perno sopra la fessura.



Utilizzo del coltivatore a denti flessibili:

1. Impostare l'accessorio sulla posizione di lavoro sollevando le ruote di trasporto (se presenti) e bloccarle in posizione di lavoro, come indicato dalle frecce nella figura seguente.
2. Livellare la superficie trainando l'accessorio sul terreno con la minipala. Guidare in avanti con la minipala.

Guidare sempre lentamente mentre si utilizza il coltivatore a denti flessibili. Regolare la velocità di marcia in base alle condizioni di esercizio e al terreno. Evitare curve brusche durante l'utilizzo dell'accessorio.

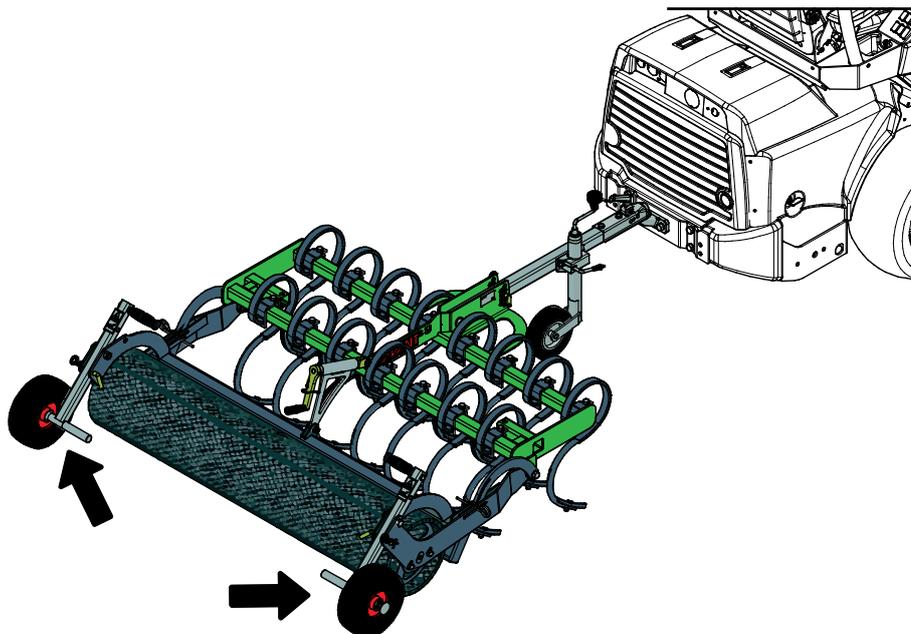


AVVISO

Sollevare completamente la ruota anteriore prima di utilizzare o trasportare l'accessorio. Se la ruota anteriore viene lasciata in posizione bassa, potrebbe danneggiarsi.

5.4 Posizione di trasporto

Bloccare le ruote di supporto (se presenti) in posizione di trasporto come indicato dalle frecce nella figura sottostante.



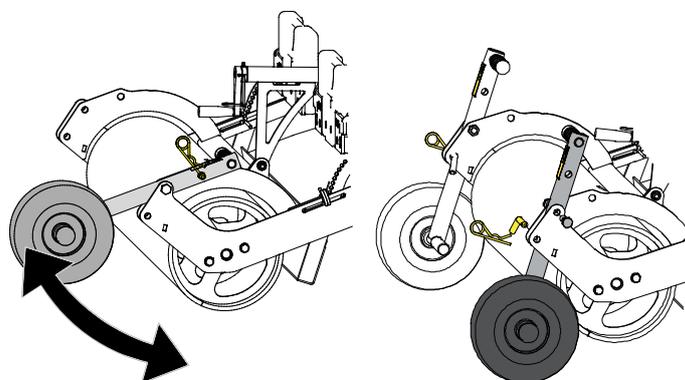
Se il coltivatore a denti flessibili non è dotato di ruote di supporto, si sconsiglia di trainarlo su superfici dure o su lunghe distanze. L'accessorio potrebbe danneggiarsi.

AVVISO

Sollevare completamente la ruota anteriore prima di utilizzare o trasportare l'accessorio. Se la ruota anteriore viene lasciata in posizione bassa, potrebbe danneggiarsi.

5.4.1 Ruote di supporto (optional extra)

Il kit ruote di supporto A36593 può essere montato per consentire il traino del coltivatore su superfici dure o su lunghe distanze.



AVVISO

Per regolare le ruote in una delle due posizioni di lavoro, utilizzare entrambe le mani e spingere contemporaneamente la ruota con i piedi.

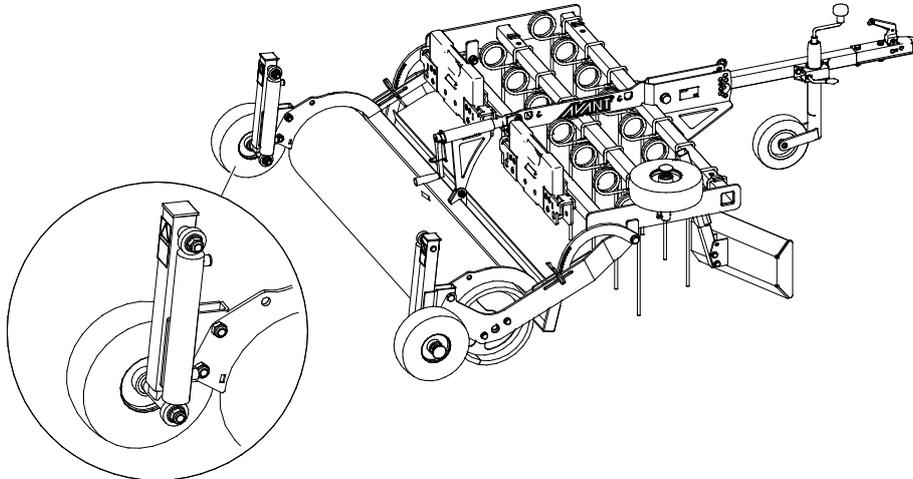
AVVISO

Bloccare sempre le ruote in uno dei due modi operativi con i perni in dotazione.

5.4.2 Ruote di supporto idrauliche (optional extra)

L'accessorio può essere equipaggiato anche con il kit ruote di supporto idrauliche A37547, nel qual caso è necessaria la presa idraulica posteriore a doppio effetto. I raccordi idraulici del sistema di ruote di supporto idrauliche sono collegati alla presa idraulica posteriore della pala caricatrice (equipaggiamento opzionale per le pale caricatrici).

Per le istruzioni sull'utilizzo dell'idraulica posteriore della minipala, fare riferimento al manuale dell'operatore della minipala.



Scollegare i tubi flessibili idraulici:

Prima di scollegare i raccordi, collocare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria posteriore in posizione neutra.

AVVISO

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare il gancio di traino, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

Rilascio della pressione idraulica residua:

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando posteriore dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice (optional extra), quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria posteriore della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.



AVVERTENZA

Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione. Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

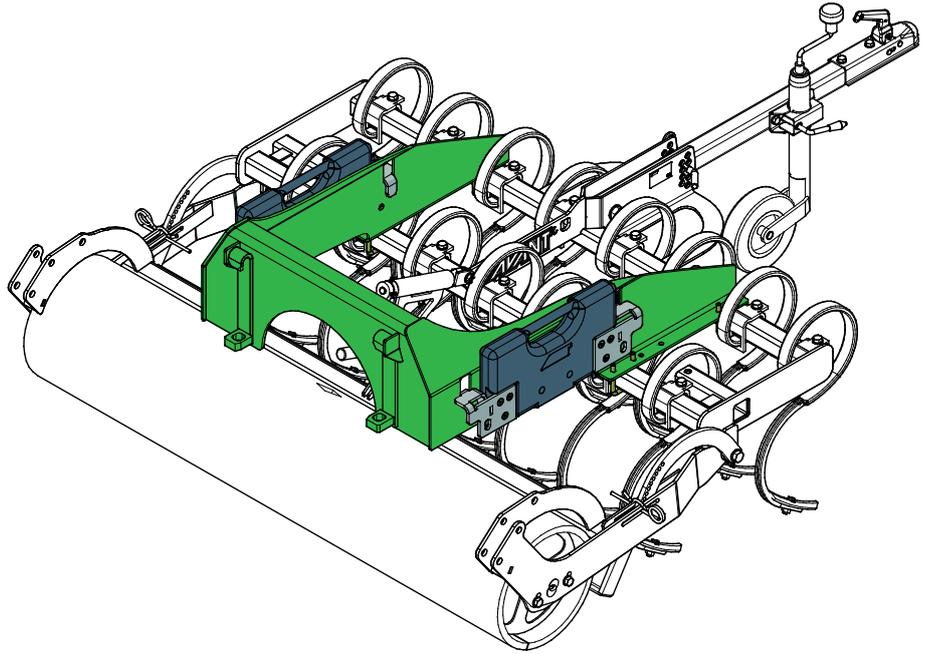
5.5 Accessorio di sollevamento (optional)

Il coltivatore a denti flessibili può essere equipaggiato con l'accessorio di sollevamento A449060 opzionale.

Con il kit di sollevamento è possibile fissare il coltivatore alla piastra di attacco rapido della minipala. Il kit di sollevamento permette anche di aggiungere zavorre supplementari all'accessorio.

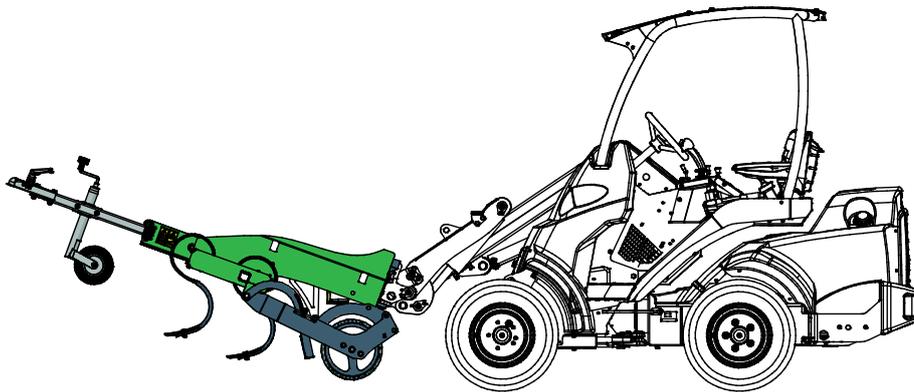
Alcuni materiali possono richiedere un peso maggiore sul coltivatore per ottenere i migliori risultati. Tipicamente i materiali più densi o facilmente compattati si mescolano meglio e presentano una migliore finitura quando vengono aggiunti i contrappesi.

Gli stessi contrappesi possono essere utilizzati anche come contrappesi sulla minipala.



5.5.1 Trasporto con accessorio di sollevamento

Durante la marcia con la minipala, tenere l'accessorio sollevato da terra e inclinarlo leggermente all'indietro, come mostrato nella figura a lato.

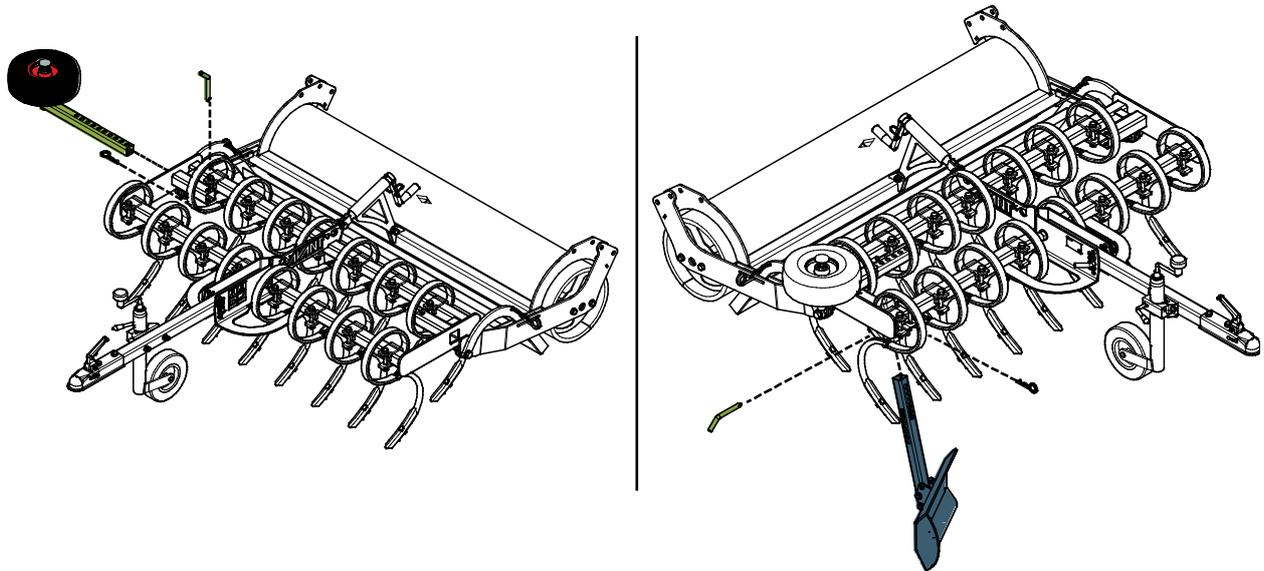


AVVERTENZA

Mantenere stabile la pala caricatrice. Trasportare sempre l'accessorio tenendolo sempre il più possibile in basso e vicino al terreno. Tenere rientrati il braccio telescopico e gli stabilizzatori durante il trasporto.

5.6 Ruota laterale e raschiatrice laterale (optional)

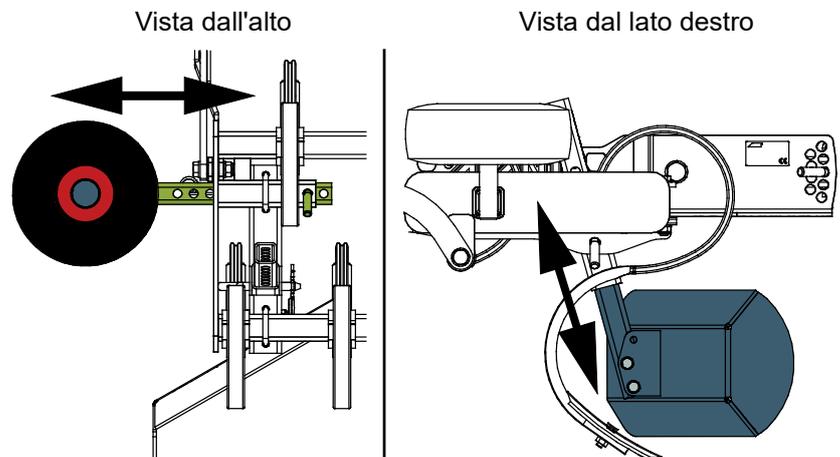
Il kit ruota laterale A418962 e la lama raschiatrice laterale A36471 possono essere montati per facilitare l'utilizzo del coltivatore vicino ai muri.



5.6.1 Regolazione

Regolare la ruota laterale e la lama raschiatrice laterale come mostrato nella figura adiacente:

Sia la ruota che la lama raschiatrice possono essere montate sull'uno o l'altro lato del coltivatore.



5.7 Stoccaggio

Scollegare e riporre l'accessorio su un terreno piano. Il modo migliore di riporre l'accessorio è di scegliere un luogo protetto dalla luce diretta del sole, dalla pioggia e da temperature estreme.

- Evitare di lasciare l'accessorio appoggiato direttamente sul suolo. Collocarlo ad esempio di ceppi di legno o su di un pallet.
- Non lasciare mai i connettori idraulici sul terreno.
- Assicurarsi che l'accessorio sia protetto contro il movimento durante lo stoccaggio. Utilizzare dei ceppi se necessario. Se l'accessorio è dotato di ruote di trasporto, sollevarle in modo che l'accessorio non si muova.
- Non salire mai sull'accessorio.

Prima del rimessaggio invernale, pulire accuratamente l'accessorio, rimuovendo tutti i resti. Ritoccare la vernice dove necessario e ingrassare i punti di lubrificazione per evitare danni da ruggine.

6. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



PERICOLO

Rischio di schiacciamento - Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato.

Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio caricatore potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della pala caricatrice non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.

6.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il sistema si è raffreddato e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatori Avant.



PERICOLO

Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione residua prima della manutenzione. Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

6.2 Pulitura dell'accessorio

Pulire regolarmente l'accessorio al fine di prevenire l'accumulo di sporcizia, che è più difficile da rimuovere. Per la pulizia è possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Non utilizzare solventi forti e non spruzzare direttamente sui componenti idraulici o sulle etichette applicate all'accessorio.

6.3 Ispezione delle strutture metalliche

Anche le strutture metalliche dell'accessorio devono essere ispezionate regolarmente. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di attacco rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture.

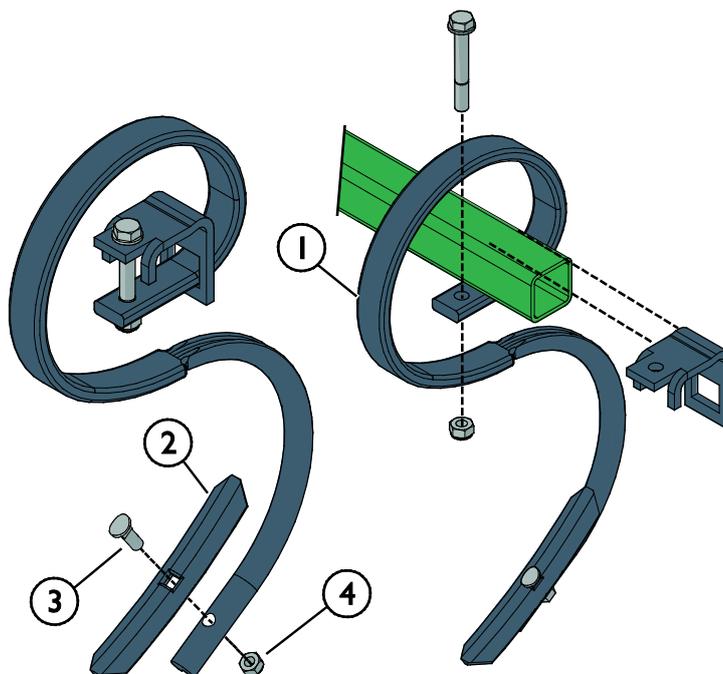
Le riparazioni della saldatura possono essere eseguite solo da saldatori professionisti. Per la saldatura si devono usare solo metodi e additivi adatti per l'acciaio dell'accessorio. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza più vicino.

6.3.1 Manutenzione dei denti

Lo stato dei denti e dei portadenti deve essere controllato almeno dopo pochi utilizzi. Sostituire eventuali componenti rotti.

Sostituire il dente a S e la testa del dente come mostrato nelle figure adiacenti.

Il kit dente a S 66150 (1) comprende anche la testa del dente (2), la vite di fissaggio (3) e il dado (4).



6.4 Smaltimento a fine vita

Quando l'accessorio è giunto al termine della propria vita utile, riciclarlo e smaltirlo correttamente. Smontare l'accessorio e separare i diversi materiali, come plastica, acciaio, gomma e oli ad esempio. Scaricare e raccogliere tutti gli oli e manipolarli secondo le norme locali vigenti. Non lasciare mai olio od altri materiali nell'ambiente.

Riciclare ogni materiale conferendolo a una stazione di raccolta idonea. Affidare, nella misura del possibile, il riciclo a un'azienda di smaltimento rifiuti.

7. Termini di garanzia

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

La garanzia non copre:

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
IT	Dichiarazione di Conformità CE	Traduzione del documento originale

AVANT
www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabbricante
Osoite / Adress / Address / Indirizzo

AVANT TECNO OY
Ylötie 1
33470 YLÖJÄRVI,
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

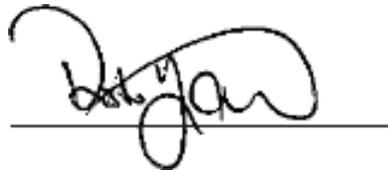
Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelli

Avant	
Hydraulitoimisilla tukipyörillä varustettu joustopiikkiäes; Avant-kuormaajan työlaite	A442314 & A37547
Fjädrande kultivator med hydrauliskt manövrerade stödhjul; arbetsredskap för Avant lastare	
Spring tine cultivator that is equipped with hydraulic support wheels; attachment for Avant loaders	
Coltivatore a denti flessibili; accessorio per pale caricatori Avant	

CE



25.8.2021 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
Managing Director / Amministratore delegato



AVANT[®]